

CURRÍCULUM VITÆ ABREVIADO

Leticia Madrid

lemadrid@ucm.es

Licenciada en Traducción e Interpretación por la Universidad de Salamanca (2005), Posgrado en Interpretación de Conferencias por la Universidade de Lisboa (2006), Máster en Investigación en Traducción e Interpretación por la Universitat Jaume I (2015) y actualmente matriculada en Cursos de Doctorado por la Universidad de Salamanca.

Trabaja como traductora e intérprete freelance desde 2005, y sus campos de especialización son la medicina y veterinaria, el derecho, la automoción y los organismos internacionales. Entre sus principales clientes se encuentran la Corte Penal Internacional, la Organización de Naciones Unidas, la Unión Europea, la Fundación Academia Europea de Yuste, la Liga de Fútbol Profesional, Michelin, TAP, EADS-Airbus, Glaxo Smith Kline, Merck Sharp & Dohme, etc.

Desde 2009, compagina sus actividades con la docencia. Entre 2009 y 2017 trabajó como profesora visitante y ayudante en la Facultad de Traducción y Documentación de la Universidad de Salamanca, estando a cargo de las siguientes asignaturas:

- Interpretación simultánea 1ª lengua extranjera inglés,
- Interpretación simultánea 2ª lengua extranjera inglés,
- Interpretación simultánea 2ª lengua extranjera francés,
- Introducción a la interpretación consecutiva 1ª lengua extranjera inglés,
- Introducción a la interpretación simultánea 1ª lengua extranjera inglés,
- Introducción a la interpretación simultánea 2ª lengua extranjera francés,
- Fundamentos de interpretación consecutiva y bilateral 1ª lengua extranjera inglés,
- Traducción directa 2ª lengua extranjera francés.

En estos momentos se encuentra finalizando la preparación de su tesis doctoral sobre interpretación consecutiva. Sus principales líneas de investigación se centran en la didáctica en interpretación y en el diario de aprendizaje.

Su lengua materna es el español, y sus lenguas de trabajo son el inglés, el francés y el portugués. Trabaja al inglés (retour) en interpretación.

Miembro de ASETRAD.